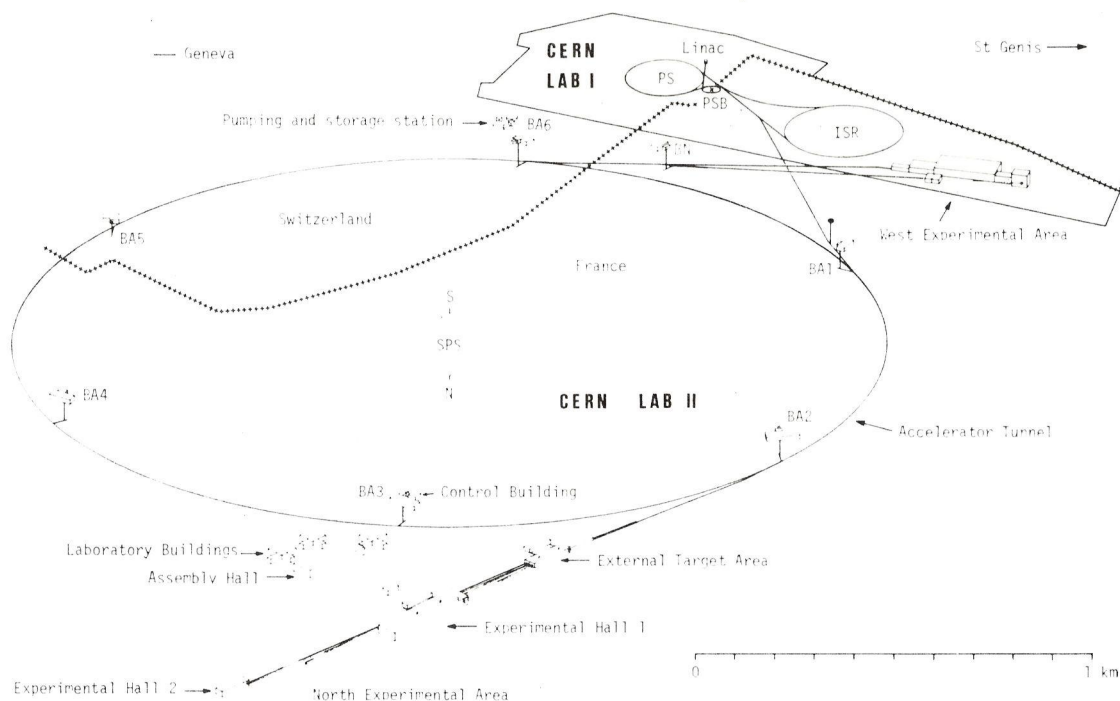


semaine / week

6.5-12.5

19 1974

bulletin

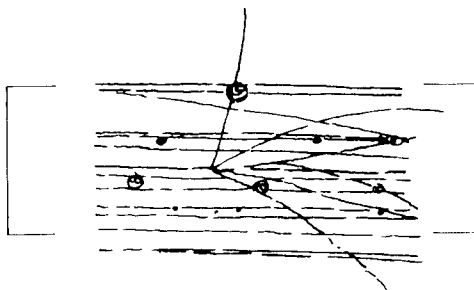


## 1er MAI MAGNETIQUE

Bien sûr, beaucoup de "premières pages" viennent de traiter du 1er mai et de couleur politique. Nous reviendrons toutefois ici sur cette date puisque au Lab. II, dans le hall d'assemblage où domine la peinture rouge des aimants, le 1er mai a vu assembler le 100<sup>ème</sup> électro-aimant de guidage des protons dans l'accélérateur de 400 GeV. Ainsi, le hall de Préveessin contient aujourd'hui 13% des aimants de guidage du SPS, autant que n'en renferme le vénérable PS. Pour être précis, ce 100<sup>ème</sup> aimant est du type MBA, la variante à entrefer mince, dont 360 exemplaires trouveront place dans le tunnel. Ajoutons que 384 aimants MBB, de guidage eux aussi, et 216 quadrupôles de focalisation du faisceau entreront également dans l'anneau de 2,2 km de diamètre dont le schéma figure ci-dessus. Au préalable tous auront été soumis aux mesures mécaniques et magnétiques dont le déroulement actuel confirme les calculs théoriques tout en démontrant la qualité et le soin apportés, tant dans la fabrication que dans l'assemblage du système magnétique de notre future grande machine.

## RED IS FOR DIPOLES

Painted red for reasons of standardised colour coding rather than any affiliation with one of the many activities inspired outside CERN by May 1st, the piles of bending magnets for the SPS stocked in the Assembly Hall at Lab. II are assuming impressive proportions. This last week the 100th in the series was being assembled making a total equal to that distributed round the ring of the CPS, and representing 13% of the number that will finally be needed to reach 400 GeV. The magnet in question was of the type MBA with the thin aperture of which 360 are required. A further 384 type MBB and 216 quadrupoles make up the complete SPS ring of 2.2 km diameter. All these magnets are given a thorough testing before being stored to make sure that the stringent tolerance both magnetic and mechanical are fully respected.



# seminars

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINARS

Thursday, May 9  
16.30  
Auditorium

"Situation of parity-nonconservation effects in nuclei and possible experimental prospects"  
by V.M. Lobashov / Institute of Nuclear Research, Academy of Sciences USSR and Leningrad Institute of Nuclear Physics, Gatchina, USSR

Tuesday, May 14  
16.30  
Auditorium

"New results and prospects in experimental meson spectroscopy (a review, including news from the Boston Conference)  
by V. Chaloupka / CERN

•

## PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENTS COMMITTEE

Monday, May 6  
16.30  
Auditorium

Open Session :  
Proposal to measure the reaction  $K^-p \rightarrow \Lambda$  (Forward) + Neutral Meson (PH 1/COM-73/53); presented by W. Blum; CERN - Max-Planck-Institut, München - Institute of Nuclear Physics, Krakow.

•

## PRESENTATIONS TECHNIQUES

Lundi 5 mai

- Minibus de démonstration
- de 09h.00 à 12h.30  
Lab.I - parking PTT  
(près Bât. ADM)
  - de 14h.45 à 16h.30  
Lab.II - parking près Magasins

La maison Technique Moderne Electronique SA (CH) présente l'ensemble de ses productions et représentations :

- indicateurs, multimètres, thermomètres et imprimantes digitales;
- convertisseurs A/D et D/A, sample/holds, etc...;
- centrale de dessoudage et de réparation pour circuits imprimés;
- oscilloscopes;
- enregistreurs graphiques et X-Y, digital cassette tape transport...
- etc...

Langue : français.

Mardi 7 mai

- Bus de démonstration
- de 09h.30 à 11h.30  
Lab.I - parking PTT  
(près Bât. ADM)
  - de 14h.30 à 16h.30  
Lab.II - parking près Magasins

La maison STOLZ AG (CH), représentant BELL et HOWELL (USA) propose une exposition/démonstration d'enregistreurs magnétiques et graphiques, d'instrumentation de laboratoire.

Langues : allemand, anglais, français.

Renseignements :  
M. Diraison / 4585

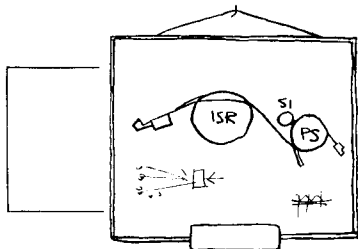
•

## CERN TRACK CHAMBER COMMITTEE

Wednesday, May 15  
09.30  
Auditorium

1. Report on experiments in progress : Phase-shift analysis of three-body systems (P. Litchfield);
2. Discussion on the transfer of experiment T209 (9 GeV/c  $K^-p$ ) from BEBC to the HBC200;
3. Results from the 1973-survey on Bubble Chamber Film Analysis Power in Europe.

•



# enseignement

## ACADEMIC TRAINING

May 13, 14 and 17  
11.00  
Auditorium

### "Physical Problems about the Arrow of Time"

or : How do physical phenomena depend on the direction of time flow ?

by L. Van Hove

Abstract : The question in the subtitle has constantly occupied physicists for more than a century, in particular since Boltzmann published in 1872 his famous equation explaining how irreversibility comes about in the evolution of simple gases toward thermodynamical equilibrium. Some aspects of this question will be discussed in a series of three very elementary lectures.

Most physical phenomena at 'ordinary' scale (the so-called macroscopic scale) show irreversibility. Irreversible behaviour is also important in the experimental measurement of microscopic phenomena, and the first lecture will illustrate this in the case of high-energy physics.

At the microscopic level of fundamental physical processes (atoms, nuclei, elementary particles), all we knew until a few years ago indicated perfect reversibility, i.e., perfect symmetry for reversal of the direction of time flow. But recent experiments, many of them performed at CERN, have shown a weak but remarkable asymmetry in the case of the  $K^0$  mesons. This will be the second and main topic of the series.

The last lecture will briefly consider the astrophysical level where the observed expansion of the universe introduces a strong asymmetry between past and future, but where macroscopic irreversibility plays a surprisingly small role.

## ENSEIGNEMENT GENERAL

Jeudi 9 mai  
de 13h.00 à 13h.30  
Amphithéâtre

### Science pour Tous, par R. Carreras

#### Programme :

#### 1. En Bref :

- De l' "or" à partir de mercure;
- La marge d'erreur sur l'estimation de l'âge de la Terre;
- Energie consommée par habitant et par jour pour la production, la distribution, la conservation et la préparation ménagère des aliments.

#### 2. Problème :

A quelle vitesse devraient théoriquement rouler les véhicules sur une autoroute pour que le débit de celle-ci (véhicules par heure) soit maximum.

#### 3. Serpents, Infrarouge et Laser :

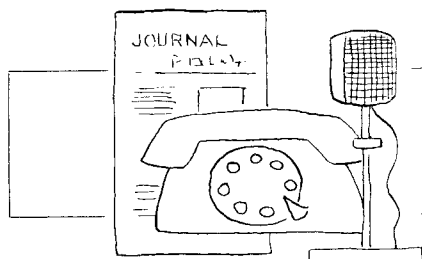
Certains serpents peuvent détecter leurs proies dans la nuit noire. Ils ont des récepteurs pour l'infrarouge très sensibles. On en étudie les propriétés à l'aide d'un laser et de l'électro-encéphalographie du serpent.

- Le séminaire aura lieu le même jour, dès 17h.35 à l'amphithéâtre;
- La séance de 13h.00 est retransmise en direct à l'amphithéâtre des ISR.

## COURS DE LANGUES LANGUAGE COURSES

- A la demande de Mme E. Deluermoz, les membres du personnel qui ont emprunté des appareils (enregistreurs à cassettes, etc.) aux Cours de Langues avant l'année académique en cours, sont priés de retourner ce matériel au Secrétariat des Cours de Langues, bâtiment 57 (2e étage) le plus rapidement possible.

- As requested by Mrs. E. Deluermoz, staff members who borrowed material (cassette recorders, etc.) from the Language Courses before the present academic year are requested to return it to the Language Courses Secretariat, building 57 (2nd floor) as soon as possible.



## cern information

### AN ALLE ÖSTERREICHER IN CERN

Die CERN Direktion hat am 24. April folgendes Telegramm an die österreichischen Delegierten des Rates geschickt:

"Im Namen des Präsidenten und der Mitglieder des Rates, der Generaldirektoren und aller Angehörigen der Organisation möchten wir Ihnen unsere tiefste Anteilnahme zum Ableben des Präsidenten der Republik Österreich ausdrücken. Dürfen wir Sie bitten, der Regierung der Republik Österreich sowie der Familie des Verstorbenen unser aufrichtiges Beileid zu übermitteln. Mit dem Ausdruck unserer vorzüglichen Hochachtung."

Die Generaldirektoren möchten Ihnen allen ihr Mitgefühl an dem schweren Verlust Ihres Landes ausdrücken.

### REGISTRATIONS

Lycée International  
in Ferney-Voltaire

The headmaster of the Lycée has asked us to inform all parents who wish to send their children to the Lycée in Ferney-Voltaire during the next school term of the following :

Registrations will be accepted as from now on for all classes of the 1st and 2nd cycle (children aged 11 and older). The headmaster is at the disposal of the parents for all information requested. We suggest that parents interested contact without delay the secretariat of the Lycée to make an appointment (Tel.: Ferney-Voltaire 41.36.44; from Geneva, dial code number 023).

Personnel Division

### TECHNOLOGY EXHIBITION :

#### OFFICIAL VISITORS

Companies have been invited to send further representatives to study the technology exhibits over the next two weeks and to get in touch with their known contacts or those mentioned in the Technology Notes directly or with the PIO. All people approached in this way are asked to be as helpful as possible and to keep their Divisional Secretariats informed.

#### INVITATION AUX MEMBRES DU PERSONNEL ET A LEURS FAMILLES

Les membres du personnel sont invités à faire visiter les expositions à leurs familles le samedi 11 mai. L'organisation sera la même que pour le 27 avril, mais il n'y aura pas de visites générales du site, sauf pour les groupes extérieurs déjà acceptés. Nous n'avons qu'un nombre limité de plans et de listes des pièces d'exposition, et vous êtes priés d'utiliser si possible les copies déjà distribuées. Veuillez noter que les enfants de moins de 16 ans ne sont pas admis dans les zones radioactives, et qu'il est indispensable que le personnel veille à ce que les visiteurs ne s'écartent pas des zones d'exposition.

F I L M  
"Inside CERN"

Auditorium

A new film on CERN lasting 20 minutes, the first copy of which has been received, will be shown on Tuesday, May 14 at 12.30 hrs. and Wednesday, May 15 at 13.15 hrs. The film which has been specially made for the visitors to CERN is in English; versions in French, German and Italian are in preparation.

STAFF MEMBERS' WIVES

A group of staff members' wives representing different nationalities and living in the Geneva region welcomes all newly arrived wives on the first Tuesday of each month from 2 to 4 p.m. at Rest. No.2. The next meeting will be held on 7th May.

EPOUSES DES  
FONCTIONNAIRES CERN

Un groupe d'épouses de fonctionnaires CERN, de différentes nationalités et habitant la région genevoise, accueillent toutes les épouses nouvellement arrivées le premier mardi de chaque mois, de 12 à 16 heures au Restaurant No.2. La prochaine réunion aura lieu le 7 mai.

A TOUS LES MEMBRES  
DU PERSONNEL :  
Postes Temporaires

Au moment des vacances scolaires d'été, le CERN va disposer d'un petit nombre de postes temporaires (notamment aux ateliers) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel. Pour rendre les chances égales, nous demandons à chaque parent intéressé de faire parvenir à la Division du Personnel une demande d'engagement pour leur enfant. Les formulaires peuvent être obtenus à la Division du Personnel, Service des Boursiers et Attachés, Lab.5, 3ème étage, bureau No.3-004, téléphone 2847. Les services qui pourraient offrir un emploi convenable sont priés de s'annoncer auprès de ce même service. Les demandes reçues seront examinées simultanément au moment où un poste se présentera. Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 25 ans.

TO ALL MEMBERS OF THE  
PERSONNEL :  
Temporary Employment

During the summer holiday period, there will be a certain number of vacancies for temporary employment at CERN (in workshops, etc.) which will be made available to children of members of the personnel. Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Division to receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the Fellows and Associates Service, Personnel Division, Building 5, 3rd floor, office 3-004, telephone 2847. Groups which could offer employment are asked to inform the same Service. All applications received will be considered together each time that a vacancy arises. Candidates must be aged between 18 and 25.

ACQUISITION D'IMMEUBLES  
EN SUISSE PAR DES  
ETRANGERS

Les dispositions fédérales relatives à l'acquisition d'immeubles (villas ou appartements) par des étrangers viennent d'être assouplies. Il est désormais possible, sous certaines conditions, d'obtenir l'autorisation d'acquérir une telle propriété après un séjour en Suisse inférieur à cinq ans. C'est l'autorité cantonale compétente qui, après un examen approfondi, peut donner cette autorisation expresse. Pour tous renseignements, s'adresser à M. T. Davies, Tél. Int. 3853.

Services des Affaires sociales

A VENDRE AU PERSONNEL

4 machines à écrire "Facit" électriques; mise à prix : Fr 200.-  
1 machine à calculer "Olivetti" électrique; mise à prix : Fr 100.-  
Offres écrites à faire à la Récupération avant le 3 mai dans une enveloppe fermée marquée "Enchères". Possibilités de surenchères le mardi 7 mai à 16h.00 au bâtiment 123.

Magasins Récupération  
Tél. 2180

MEMBRES DU PERSONNEL  
FRANCAIS

La mission permanente de la France à Genève nous a prié d'informer les membres du personnel français des manifestations suivantes qui auront lieu le mercredi 8 mai 1974, jour anniversaire de l'Armistice:  
- 18h.30 : Cérémonie de commémoration de l'Armistice, devant le monument aux Morts du Consulat Général, rue Sénébier,  
- 19h.30 : Dîner à la Salle Communale du Petit-Lancy. Les inscriptions seront reçues jusqu'au 5 mai au Foyer Français, boîte postale 329, 1211 Genève 1.

## EXTERNAL COURSES

The programmes of the following courses may be consulted on the special notice boards in the Administration Building near Rest.No.1, in the entrance of Restaurant No.2 and in barrack No.589, Room 8. You will also find there more complete information.

We should like to remind you that all arrangements to follow these courses or seminars (finance, leave, etc.) are to be made with your Division.

Seminars  
Séminaires  
=====

- THE EUROPEAN COMPUTING CONGRESS  
13 - 17 May 1974 - Brunel University, Middlesex, England.
- IFIP ADMINISTRATIVE DATA PROCESSING GROUP  
Economics of information systems  
4 - 5 June 1974 - Zürich  
10 - 11 June 1974 - Amsterdam
- INFOTECH EDUCATION LTD. UK  
Fundamentals of Real Time System Design (G2)  
21 - 23 May 1974 - Vienna  
Operating Systems : Design and Assessment (H2)  
25 - 27 June - Vienna  
Compilers : Design and Assessment (J2)  
24 - 26 September 1974 - Vienna  
Systems Measurement Techniques (LA5)  
19 - 21 November 1974 - Vienna  
Program Debugging Techniques (P7)  
10 - 12 December 1974 - Vienna
- INTERNATIONAL SYSTEMS CORPORATION OF THE UNIVERSITY OF LANCASTER (ISCOL)  
Design of Teleprocessing and Data Base Systems for the Future  
15 - 19 July 1974 - Zürich
- THE POLYTECHNIC OF CENTRAL LONDON  
Minicomputers in Data Communication  
8 - 10 May 1974 - Florence  
International Colloquium on Field Simulation  
18 - 20 September 1974 - London
- TECHNOLOGY SERVICE CORPORATION  
Minicomputers and Microprocessors, a Comprehensive Introduction, Survey and System Applications  
10 - 12 - 13 June 1974, Copenhagen
- COMPAGNIE INTERNATIONALE DE SERVICES EN INFORMATIQUE (C.I.S.I.) SACLAY  
Technique de Programmation  
16 - 27 septembre 1974  
Personnes intéressées : techniciens et ingénieurs ayant au minimum des connaissances d'un langage algorithmique.
- INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE DE TOULOUSE  
Méthodes modernes d'étude des circuits logiques  
10 - 14 juin 1974  
Niveau : ingénieurs, techniciens supérieurs.  
Panorama et utilisation pratique des composants et circuits en électronique logique et analogique  
7 - 12 octobre 1974, ou 10 - 14 juin 1974  
Niveau : ingénieurs, techniciens supérieurs.  
Analyse et utilisation pratique des circuits actifs linéaires  
7 - 12 octobre 1974  
Niveau : ingénieurs, techniciens supérieurs.

## LISTE DES POSTES VACANTS AU 30 AVRIL 1974

=====

L A B O R A T O I R E I

<u>No. de Poste</u>	<u>No. de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>	
NP-EP-EN-083	74-33	Ingénieur (Electromécanique)	9/10	
NP-EP-BE-302	74-71	Physicien ou Ingénieur (Electricité)	9/10	
NP-RE-OP-303	74-61	Technicien de Laboratoire (Electro.)	7	
NP-RE-95-304	74-89	Technicien de Laboratoire (Mécanique)	6/7	
		**		
MSC-EN-DO-009/013	74-6	Dessinateur-Projeteur (Mécanique)	6/7	
		**		
TC-BE-189	74-50	Technicien de Laboratoire (Mécanique) ou (Electromécanique)	6/7	
TC-BE-238	74-49	Assistant Technique (Mécanique) ou (Electromécanique)	7/8	
TC-L-BT-371	74-47	Assistant Technique (Electromécanique)	7/8	B+
TC-BEC-384	74-27	Technicien de Laboratoire	6/7	
TC-2m-EP-404	74-19	Opérateur (Chambre à Traces)	5	
TC-BE-RF-406	74-13	Physicien ou Ingénieur (Electricité) ou (Electronique)	9/10	
		**		
DD-CE-053	73-234	Assistant Technique	8	
DD-ER-119	74-9	Programmeur Scientifique (Physicien ou Mathématicien)	8/9/10	
DD-ER-233	74-97	Ingénieur (Electronique)	8/9	
DD (Réserve)	74-8	Opérateur (Calculatrices Electroniques)	4/5	
DD (Réserve)	74-10	Programmeur de Systèmes (Mathématicien) ou (Physicien)	8/9/10	
		**		
MPS-ML-018	74-86	Technicien de Laboratoire (Technique du Vide)	6/7	
MPS-LI-033	74-25	Ingénieur (Electronique) ou (Electricité)	8/9	B+
MPS-PO-176	74-95	Opérateur (Alimentation du PS)	5/6	
MPS-PO-TR-241	74-94	Dessinateur Technique (Electricité)	6	
MPS-ML-257	73-201	Dessinateur-Projeteur (Mécanique)	6/7	
MPS-LI-260	74-7	Electricien	5/6	
MPS-ED-270	73-158	Ingénieur (Electronique) ou (Electricité)	9/10	

MPS-SM-313	74-53	Ingénieur (Electronique)	9/10	
MPS-BR-397	74-31	Assistant Technique (Electronique)	8	
MPS-BR-450	74-60	Assistant Technique (Electricité) ou (Electronique)	7/8	
MPS-SM-453	74-59	Ingénieur (Electricité)	9/10	
MPS-SM-454	74-62	Assistant Technique (Electricité)	7/8	
MPS-AE-459	74-78	Ingénieur (Electronique)	9	
MPS-ML-460	74-77	Dessinateur-Projeteur (Mécanique)	7	
MPS-ML-461	74-79	Ingénieur (Mécanique)	9/10	
		**		
ISR-RF-048	74-2	Technicien de Laboratoire (Electronique)	6/7	
ISR-GE-WS-072	74-81	Mécanicien	5/6	B+
ISR-MA-188	72-302	Physicien ou Ingénieur (Electricité)	10	
ISR-ES-345	73-270	Physicien ou Ingénieur (Electromécanique)	8/9	B+
ISR-GE-EL-346	74-88	Dessinateur Technique (Appareillage Electronique)	6	
ISR-MA-353	74-45	Ingénieur (Electronique) ou Physicien	8/9	B+
ISR-MA-354	74-91	Physicien ou Ingénieur	8/9	
		**		
DG-LA-023	74-42	Assistant Juridique	9	
		**		
PE-ED-FA-078	74-80	Délégué Administratif (Boursiers et Attachés)	8	
PE-PM-AD-TT-123	74-98	Téléphoniste	4/5	
		**		
FIN-SAP-MA-096	74-52	Emballleur Principal	4/5	
FIN-SAP-MA-189	74-74	Aide-magasinier	4	
		**		
SB-DT-ST-TU-040	74-70	Tuyauteur	5	
SB-DT-ST-SE-252	74-69	Serrurier-Forgeron	5	
SB-EE-PH-454	74-43	Opérateur (Chaudières haute pression et Diesels)	5	
SB-AC-00-469	73-235	Ingénieur (Chimie) ou Chimiste	9	
SB-EE-EM-EL-486	74-96	Technicien (Régulation)	6/7	
SB-EP-CO-494	74-99	Ingénieur de Coordination Ingénieur (Génie Civil)	9/10	
		**		
ESO-TP-OP-27	74-93	Ingénieur ou Projeteur en Calcul Optique	8/9	



ESO-TP-DL-IS-35	73-214	Physicien Supérieur, Astronome Supérieur, ou Ingénieur Supérieur (Electronique)	10/11	B+
ESO-TP-ML-36	74-42	Dessinateur-Projeteur (Mécanique)	6/7	

\*\*

### L A B O R A T O I R E    II

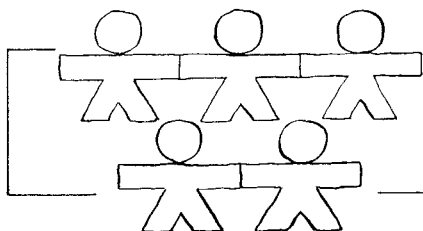
060-SU-113	73-192	Ingénieur-Géomètre (Programmation)	8/9	
112-SA-TA-158	73-259	Employé Administratif (Douanes et Expéditions)	5/6	B+
103-SI-EL-383	73-209	Surveillant de Travaux (Electricité)	6/7	
103-SI-EL-385	73-223	Dessinateur Technique (Electricité)	5/6	
080-EA-396/397	73-267	Surveillant de Travaux (Zone Expérimentale)	6/7	B+
080-EA-398	73-266	Technicien de Laboratoire (Electro-mécanique)	6/7	
050-CO-414	74-35	Physicien, ou Ingénieur (Electricité ou Electronique)	9/10	
034-BT-TA-420	74-64	Technicien de Laboratoire (Electronique)	7	
088-EA-LA-421	74-84	Ingénieur (Electricité ou Electro-mécanique)	8	
098-ME-IN-423	74-92	Magasinier Principal	6	
103-SI-EL-426	74-90	Electricien	6	

B+ = Comité de sélection déjà préparé

NOTA : Les emplois vacants des autres Organisations et Instituts peuvent être consultés aux tableaux d'affichage du Bâtiment de l'Administration et du Bureau de Réception de la Division du Personnel.

#### OBJET PERDU

Le lundi 22 avril, un cartable brun, style écolier, usagé, a disparu de la "Quiet Room" du bâtiment 510, dans la soirée. Il contient, entre autres, des papiers personnels et une paire de gants. La personne qui l'aurait vu, ou pris par erreur est priée de bien vouloir prendre contact avec M. J.-M. Salmon / MSC - Tél. 2783 - Bureau 26 - 1.010. Merci.



## association du personnel

#### COMITE EXECUTIF

Ordre du jour du Comité exécutif du 6 mai 1974 :

1. Projet de comité pour la sécurité de l'emploi.
2. Discussion des propositions du Groupe de travail sur les Salaires.
3. Fiches d'informations et nos commentaires.
4. Divers : point défavorable à la femme divorcée ou séparée avec charge de famille, dans les Règlements du Personnel (suite à lettre reçue).

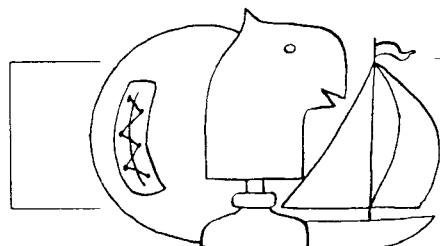
#### PRETS SUR CONSTRUCTION EN FRANCE

Prochaine permanence du Président du Crédit Social des Fonctionnaires de Haute-Savoie, M. DEJEAN, MARDI 7 MAI de 14 à 17 h 30 dans les locaux de l'Association du Personnel - bâtiment 504 - mezzanine.

CISOG : Fonds de greniers

Le Comité International de Solidarité aux Oeuvres Genevoises groupant entre autres les Organisations internationales, organise les 14.15.16 juin, une "kermesse internationale" destinée à contribuer au financement du Foyer Clair-Bois qui, au Petit-Lancy, recevra des enfants infirmes moteurs cérébraux.

Appel est fait ici aux Cernois qui voudraient faire don d'objets en bon état destinés à une vente de charité qui sera organisée dans la kermesse. Les dons peuvent être déposés chez R. ANTHOINE/PIO (tél. 4101) qui peut également organiser le ramassage d'objets encombrants.



## clubs

### association du personnel

FOOTBALL

Suite à l'indisponibilité du terrain 2 vers le 10 mai, le calendrier a dû être modifié. Chaque responsable d'équipe et les arbitres ont reçu ces changements.

RESULTATS : Groupe 1.	Groupe 2
NP/MSC bat DD 1-0	Courrier bat TC 4-0
At. SB bat Booster par pénal.	0.513 bat SRC 2-1
SP I bat ISR 2.1	Lab II bat SP 2 5-1

La semaine prochaine :

6.5. terrain 1 :	At. SE c. ISR	arbitre : M. Langdon
6.5. 2	Lab II c. TC	M. Batarдон
7.5. 2	At. West c. Courrier	M. Geiger
7.5. 1	SP 2 c. ECS	M. Piazzalunga
8.5. 1	CERN c. OMPI/OMM (inter-Organisations)	
9.5. 1	SP 1 c. DD	M. Rinaldi
10.5. 1	0.513 c. Courrier	M. Menetrey
10.5. 3	NP/MSC c. Booster	M. Dupraz

•

YACHTING

Notre première régates toutes catégories de l'année sera organisée le samedi 18 mai à Port Choiseul. Les membres honoraires (propriétaires) ont priorité pour s'inscrire jusqu'au mercredi 15 mai. Pour les propriétaires, non-membres du Club, un droit d'inscription de 10 F sera demandé, sauf si un membre du Club est embarqué à bord. Tous les bateaux du Club seront inscrits. Tout membre du Club peut s'inscrire gratuitement comme barreur ou comme équipier jusqu'au mercredi 15 mai. Les équipages seront composés par tirage au sort et leurs noms affichés sur le tableau de l'Association du Personnel (Restaurant No 2) dès vendredi 17 mai - 9 h. Le 18 mai, de 13h à 13h30, les barreaux se tiendront à disposition du Comité de course. Le départ sera donné à 14h.



A : A.C. IRVING - TH (ne pas téléphoner)  
1ère REGATE TOUTES CATEGORIES - SAMEDI 18 MAI 1974  
 Veuillez m'inscrire en tant que :

Propriétaire : membre du Club / non-membre

a. Type du bateau : ..... No de voile : ...

Dériveur/lesté

b. ... place(s) d'équipier(s) disponible(s)

Non-propriétaire : membre du Club

Barreur / Equipier

Préférence : Bateau de propriétaire / Bateau du Club

Types : ...

NOM : \_\_\_\_\_

PRENOM : \_\_\_\_\_

DIV.: \_\_\_\_\_

TEL.: \_\_\_\_\_

SAILING COURSE IN AUSTRIA there are still a few places free for the sailing course in Austria at Pörschach (Lake Wörthersee near Velden). This is open to both members and non-members of the CERN Yachting Club. The date will be 26 May - 3 June. The cost will be 180 SF which will include lodging, breakfast, course fee. Also included in this price will be the free use of the school boats after and/or before the lessons. The fleet includes keel boats and dinghies. Course languages are German and English. For further information and reservations, please mail this slip immediately to Mr. H. WENDLER / NP Division.

MODELES REDUITS

Le Comité du Club de Modèles Réduits remercie sincèrement M. F. Simon, président sortant, pour son action au sein du Club et lui souhaite une bonne continuation dans le modélisme.

Le Comité prie les amateurs de vol de pente et de vol à moteur de bien vouloir respecter les cultures dans les champs cultivés et de laisser les terrains propres. D'avance, il vous remercie de votre compréhension. Il est rappelé également que chaque membre utilisant une radio avec un planeur, un avion ou une voiture doit être en règle vis à vis des autorités et être assuré RC. Le Club se dégage de toute responsabilité.

Le nouveau Comité se compose de :

P. de Vautibault : Président  
J. Betty : Secrétaire  
R.B. Flockhart : Trésorier et responsable des planeurs  
H. Agniel : Responsable du terrain et des bateaux  
M. Dupont : Responsable des voitures

RUGBY

La première quinzaine de mai sera décisive. En effet, dimanche 4, match contre Nyon où le CERN, nous l'espérons, jouera d'abord pour gagner mais aussi pour améliorer son classement à la Coupe des essais. Le Samedi 11 à Hermance en ½ finale de la Coupe Suisse, contre l'IOS. L'autre ½ finale verra le St Lausanne rencontré Hermance une jeune équipe aux dents longues. Et enfin le mercredi 15 à 18h15 (heure de sortie du travail), le match capital en Championnat où le CERN recevra à nouveau l'IOS. Amateurs de rugby, ne manquez pas ce match...

WOMEN'S CLUB

TENNIS : one court will be at our disposal every Monday at the Hotel de la Réserve from 8.30 to 11.30 am and we hope to start playing on Monday 5th of May. A few more players can be accepted. Membership fee (till end of October), with participation of 20 players (at the most) : 65 SF (if less participants, fees will be slightly more expensive but not more than 100 SF). Deadline of inscriptions : Saturday, May 3. Please phone 98.20.29 (Mrs Van Holten) or 44.75.66 or 55.41.50.

COURS DE DESSIN/DRAWING CLASS : le cours débutera mardi 7 mai à 2h15. Pour tout renseignement, téléphoner 022 - 53.16.24. The class will start Tuesday May 7, at 2.15 pm. For further information, please call at the above mentioned phone number.

COURS D'ARRANGEMENTS FLORAUX/ FLOWER ARRANGEMENT COURSE : le cours aura lieu tous les mercredi soirs à 7 h à Meyrin dès le 1er mai. Pour tout renseignement, prière de téléphoner au 022 - 53.16.24. The course will be held every Wednesday evening at 7 pm in Meyrin, starting May 1st. For further information, please call 022 - 53.16.24.

GAMES

P. Litchfield and A. Rudge won last week's tournament with a score of 59.5 % followed closely by Mr & Mrs Appelo, 57.1 %. Next tournament Thursday 16 May.

FOOTING

RELAIS "A TRAVERS LE CERN" : la course pédestre "A travers le CERN", Challenges OPITZ et VAUX sera organisée cette année le mercredi 29 mai entre 12 et 13h, sous la forme d'un relais par équipes de 5 coureurs. Distances : 1400m/1000m/800m/500m/300m. Les équipes doivent être représentatives soit d'une division, d'un service, d'un groupe ou d'une entreprise. Les groupements de coureurs sans affinité administrative seront refusés afin d'éviter les abus ou les associations des meilleurs. Des équipes féminines de 3 personnes peuvent s'inscrire également. Pour ces dernières, le parcours est réduit à 3 relais de 250m/250m/300m. Le Challenge OPITZ est confié pour un an à l'équipe classée première. Le Challenge VAUX est confié pour un an à l'équipe des "vétérans" classée première, c'est-à-dire dont les coureurs sont tous nés en 1939 ou avant.

BULLETIN D'ENGAGEMENT :

NOM du responsable : ..... Div.:

déclare inscrire l'équipe de ..... au relais "A travers le CERN"

Signature :

A renvoyer avant le 19 mai dernier délai à M. VERNY (DI - tél. 3247). Les positions sur la ligne de départ seront déterminées par les numéros de dossards qui seront attribués dans l'ordre des inscriptions. Vous avez donc intérêt à vous engager le plus tôt possible afin de bénéficier d'une bonne place au départ. Afin de permettre la remise d'une médaille souvenir à TOUS les participants terminant l'épreuve, un droit d'engagement de 10 F est demandé par équipe de 5 coureurs. A verser lors de la remise des dossards.

CINEMA

2 et 3 mai - 20 h 30 - Amphithéâtre - PERGRAZIA RICEVUTA de Nino MANFREDI (Italie 71) - v.o., s.-t. français - allemand. Prix de la première oeuvre au Festival de Cannes 1971.

"Les aventures étonnantes de Benedetto sont étalées sur 20 ans, et de ce fait trop complexes pour être résumées. Sachez seulement que ce paysan naïf sera successivement : enfant miraculé puis perturbé par la vision des ébats amoureux de sa tante, hôte de moines pittoresques, marchand ambulant de lingerie féminine, gendre (pas tout à fait) d'un truculent pharmacien dévoreur de curés. Lequel athée convaincu baisera le crucifix sur son lit de mort, désespérant Benedetto qui, impuissant tant que croyant avait trouvé la chair en perdant la foi. Benedetto se suicide mais échappe à la mort. Un vrai miracle, lui dit-on... Tout recommence comme en son enfance, coincé entre la grâce et le péché... Dans ce schéma s'insèrent cent scènes drôlatiques, frondeuses, irrespectueuses. Comme disait Manfredi à Cannes, le peuple italien est le plus catholique et le moins religieux qui soit. D'où ici une série de brocards, de pointes et d'impertinences à l'égard de l'Eglise et de la religion, décochés avec une réjouissante santé morale et une alacrité sans défaut. Réalisation sans bavures, interprétation parfaite (dont le réalisateur et le toujours savoureux Lionnel Stander, gangster des années-trente en retraite). Continuez, Manfredi, on en redemande..."

BOULES & PETANQUE

Le Comité fait savoir à tous ses amis boulistes qu'il organise un concours de pétanque en doublettes, tirage au sort à la mêlée - samedi 4 mai à 14 h sur le boulodrome du Lab I. Tous les membres ainsi que leurs amis seront les bienvenus. Ce concours sera doté d'une belle planche de prix pour les doublettes classées. Venez nombreux. Vous passerez un agréable après-midi en vous distrayant.

PHOTO

EXPOSITION DE PHOTOS : du 6 au 12 MAI - rez-de-chaussée - Bâtiment principal : J. Collombet (couleur) et P. Loïez (noir et blanc).

29 mai : visite des laboratoires Cinégram à Genève. Renseignements auprès de J. Collombet ou D. Boileau - 3383.

ENVIRONNEMENT

Le Groupe Environnement confirme à ses membres et sympathisants l'assemblée annuelle du mardi 7 mai, à 17h30, Salle du Conseil.

En début de séance, avant le compte-rendu des activités du groupe et l'exposé des suggestions : projection, en première à Genève, du film "A new view from space" réalisé par les astronautes des missions Appolo et Skylab.

COOPIN

En stock : grand choix de lunettes de soleil, pèse-personnes et balances de ménage Terraillon.

Action : sur Woolite grand modèle.

Nouveau : cassettes Scotch au chrome-dioxyde.

Vous pouvez obtenir de bonnes conditions sur l'achat d'une remorque, carte de rabais à retirer au magasin.

INTERFON

Nous rappelons à nos sociétaires que le Secrétariat Interfon est désormais ouvert les lundi, mercredi et vendredi de 13 h à 16 h 30. Nous les prions donc de téléphoner le moins possible.

Mazout : baisse sensible sur toutes les qualités.

Revêtements muraux : vous trouverez au Secrétariat une collection toute nouvelle : toile jute unies et chinées à agraffer (Coram), galons jute adaptés à la collection, toiles jute à coller (Coramur), velours d'ameublement (Mirabeau).

Revêtement de sol, Flotex Super 110 : nouveau ! 100% nylon, à toute épreuve, peut s'utiliser sur sols, murs, plafonds (salle de jeux, couloirs, sous-sols, etc...). C'est un textile avec un support amiante incombustible. Label non feu.

Cuves à mazout : malgré une nouvelle hausse, nous pouvons vous fournir encore quelques cuves de 6000 l. en 5 mm à l'ancien tarif. Nous pouvons aussi fournir le matériel complémentaire : jauge, etc.

Papiers peints : livraison dans les huit jours à un prix compétitif.

Fourniture Safem - Menuiserie traditionnelle, menuiserie isolante : nous pouvons vous offrir un nouveau fournisseur avec remises plus importantes. Tarif et documentation au Secrétariat.



# restaurants

## SEMAINE

6 au 10 Mai 1974

## WEEK

N° 1 (Bât. ADM)

	fr 3,30	fr 4,10	fr 4,70	
Monday Lundi	Jambon Chaud Madère	Sauté d'Agneau aux Soissons	Escalope Viennoise	Tendron de Veau Brunoise <u>Fr. 5.-</u>
Tuesday Mardi	Oeufs Durs Florentine	Croustilles de Merlan Mayonnaise	Sauté de Veau Sauce aux Bolets	Lasagnes Vertes al Forno <u>Fr. 5.-</u>
Wednesday Mercredi	Salade Bouchère	La Soupe des Pêcheurs	Poulet Frit Ket Chup	Goulash Hongrois <u>Fr. 5.-</u>
Thursday Jeudi	Foie Sauté aux Oignons	Saucisse et Ruësti Bernois	Boeuf Vinaigrette	Epaule de Porc aux Flageolets <u>Fr. 5.-</u>
Friday Vendredi	Saucisson en Brioche	La Marée du Jour	Jarret de Porc Braisé	Steack Grillé Minute <u>Fr. 5.50</u>

Semaine du 6 au 11 Mai

4,70

N° 2 (Bât. 504)

	fr 3.20	fr 4.20		
Monday Lundi	Caneloni à l'Italienne	Petit Salé aux Lentilles	Steack au Poivre	<u>6.--</u> : Canard à l'Orange ou Contrefilet au Four
Tuesday Mardi	Maquereaux Provencale	Langue de Boeuf Sauce Piquante	<u>5.50</u> Crêpe farcie Mexicaine <u>4.70</u> : Endives au Jambon	<u>6.--</u> : Tournedos Café de Paris
Wednesday Mercredi	Ravioli Gratiné	Les 2 Atriaux Vaudois	Coq à la Broche Gratin Dauphinois	<u>6.--</u> : Gigot de Mouton à la Broche
Thursday Jeudi	Schubling Garni	Lasagne al Forno	<u>5.50</u> Moules Farcies ou <u>4.70</u> Escalope de Porc Viennoise	<u>6.--</u> : Couscous d'Ali-Baba
Friday Vendredi	Croquettes de Poisson	Omelette Espagnole	Boeuf Mode	<u>6.--</u> : Paela Valencienne + 1 verre de Sangria
Saturday Samedi		Steack Hamburger	3 Viandes au Choix	<u>5.50</u> : Rôti de Dindonneau
Sunday Dimanche	TOUS LES JOURS NOTRE STEACK A Fr 4.70			

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
6.5	7.5	8.5	9.5	10.5	11.5
<p><u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> La maison Technique Moderne Electronique SA (CH) présente l'ensemble de ses productions et représentations</p> <p>900 ► Minibus de démonstration Lab.I - Parking PTT (près Bât. ADM)</p> <p>1445 ► Lab.II - Parking près Magasins</p>	<p><u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> La maison Stolz AG (CH), représentant Bell et Howell (USA) propose une exposition/démonstration de son matériel</p> <p>930 Bus de démonstration Lab.I - Parking PTT (près Bât. ADM)</p> <p>1430 Lab.II - Parking près Magasins</p> <p>1400 <u>ACCUEIL des épouses de fonctionnaires nouvellement arrivés au CERN</u> Rest. No.2</p> <p>1400 Permanence du Crédit Social des Fonctionnaires Rest. No.2</p>		<p>1300 <u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> Science pour Tous - par R. Carreras</p> <p>1630 <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> Situation of parity-nonconservation effects in nuclei and possible experimental prospects - by V.M. Lobashov/Inst. of Nuclear Research, Acad. of Sciences USSR and Leningrad Inst. of Nuclear Physics, Gatchina, USSR</p>		<p>JOURNÉE DE VISITE des expositions de la Réunion de Technologie, organisée pour les membres du personnel et leur famille.</p>
<p>1630 <u>PHYSICS I - ELECTRONICS EXPERIMENT'S COMMITTEE</u> Open Session</p> <p>CLUB PHOTO Exposition de J. Collombet (couleur) et P. Loiez (noir et blanc) du 6 au 12 mai Bât. ADM - Rez-de-chaussée</p>	<p>1730 <u>GROUPE ENVIRONNEMENT</u> Assemblée annuelle + projection du film "A new view from space" réalisé par les astronautes des missions Apollo et Skylab.</p>				
13.5	14.5	15.5	16.5	17.5	18.5
<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Physical problems about the arrow of time, or how do physical phenomena depend on the direction of time flow ? - by L. Van Hove</p>	<p>1230 <u>F I L M</u> "Inside CERN"</p> <p>1630 <u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> New results and prospects in experimental meson spectroscopy (a review, including news from the Boston Conference) - by V. Chaloupka / CERN</p>	<p>930 <u>CERN TRACK CHAMBER COMMITTEE</u></p> <p>1315 <u>F I L M</u> "Inside CERN"</p>		<p>1100 <u>ACADEMIC TRAINING</u> Physical problems about the arrow of time, or how do physical phenomena depend on the direction of time flow ? - by L. Van Hove</p>	

Ⓐ Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg

Ⓒ Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

► lieu selon indication  
place as indicated

Dernier délai pour insertions :  
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tél. 3337)  
P.I.O. - mardi 17h.00 (tél. 4106)

Ⓣ Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg

Ⓛ Amphithéâtre des ISR /bât. 30-7e. ét.  
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

Deadline for insertions :  
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 3337)  
P.I.O. - Tuesday 17 hrs (tel. 4106)